



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 – 2014

---

*Výbor pre regionálny rozvoj*

---

**2010/2277(INI)**

7.2.2011

# **POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 1 – 67**

**Návrh stanoviska**  
**Sophie Auconie**  
(PE456.823v01-00)

Jednotný trh pre podniky a rast  
(2010/2277(INI))

AM\856028SK.doc

PE458.519v01-00

**SK**

*Zjednotení v rozmanitosti*

**SK**

AM\_Com\_NonLegOpinion

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1**  
**Kerstin Westphal**

**Návrh stanoviska**  
**Odsek 1**

*Návrh stanoviska*

1. víta návrhy Komisie, ktorých cieľom je prehlbenie jednotného trhu;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. víta návrhy Komisie, ktorých cieľom je prehlbenie jednotného trhu, **vyjadruje však poľutovanie nad tým, že nezahŕňajú ambiciózný program na ochranu spotrebiteľov ani sociálnu doložku;**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2**  
**Sophie Auconie, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid**

**Návrh stanoviska**  
**Odsek 1**

*Návrh stanoviska*

1. víta návrhy Komisie, ktorých cieľom je prehlbenie jednotného trhu;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. **konštatuje, že politiky Únie v oblasti jednotného trhu a regionálneho rozvoja sa veľmi dobre dopĺňajú a obe prispievajú k Európe založenej na súdržnosti a konkurencieschopnosti;** víta návrhy Komisie, ktorých cieľom je prehlbenie jednotného trhu;

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3**  
**Heide Rühle**

**Návrh stanoviska**  
**Odsek 1a (nový)**

*Návrh stanoviska*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***1a. vyjadruje poľutovanie nad tým, že sa nové zameranie politiky súdržnosti neodrazilo v návrhu Komisie a že sa zvýšený význam politiky súdržnosti vyplývajúci z Lisabonskej zmluvy neprejavil v žiadnom balíku opatrení;***

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4  
Heide Rühle**

**Návrh stanoviska  
Odsek 2**

*Návrh stanoviska*

***2. zdôrazňuje, že v globalizovanom svete musí jednotný trh zabezpečiť najlepšie možné podnikateľské prostredie pre podniky a zohľadniť špecifickú povahu MSP s cieľom posilniť tvorbu pracovných miest, inováciu a podnikanie vo všetkých regiónoch EÚ vrátane vidieckych oblastí; preto víta plánované hodnotenie iniciatívy Small Business Act a posilnenie zásady „najskôr myslieť na malých“;***

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***vypúšťa sa***

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5  
Rosa Estaràs Ferragut**

**Návrh stanoviska  
Odsek 2**

*Návrh stanoviska*

***2. zdôrazňuje, že v globalizovanom svete musí jednotný trh zabezpečiť najlepšie možné podnikateľské prostredie pre***

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***2. zdôrazňuje, že v globalizovanom svete musí jednotný trh zabezpečiť najlepšie možné podnikateľské prostredie pre***

podniky a zohľadniť špecifickú povahu MSP s cieľom posilniť tvorbu pracovných miest, inováciu a *podnikanie* vo všetkých regiónoch EÚ vrátane vidieckych oblastí; preto víta plánované hodnotenie iniciatívy Small Business Act a posilnenie zásady „najskôr myslieť na malých“;

podniky a zohľadniť špecifickú povahu MSP s cieľom posilniť tvorbu pracovných miest, inováciu a *podnikateľské povolanie, zvýšiť vážnosť podnikateľov a podporiť podnikateľského ducha a samostatnú zárobkovú činnosť* vo všetkých regiónoch EÚ vrátane vidieckych oblastí; preto víta plánované hodnotenie iniciatívy Small Business Act a posilnenie zásady „najskôr myslieť na malých“;

Or. es

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6** **Georgios Stavrakakis, Kerstin Westphal**

### **Návrh stanoviska** **Odsek 2**

#### *Návrh stanoviska*

2. zdôrazňuje, že v globalizovanom svete musí jednotný trh zabezpečiť najlepšie možné podnikateľské prostredie pre podniky a zohľadniť špecifickú povahu MSP s cieľom posilniť tvorbu pracovných miest, inováciu a podnikanie vo všetkých regiónoch EÚ vrátane vidieckych oblastí; preto víta plánované hodnotenie iniciatívy Small Business Act a posilnenie zásady „najskôr myslieť na malých“;

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. zdôrazňuje, že v globalizovanom svete musí jednotný trh zabezpečiť najlepšie možné podnikateľské prostredie pre podniky a zohľadniť špecifickú povahu MSP s cieľom posilniť tvorbu pracovných miest, inováciu a podnikanie vo všetkých regiónoch EÚ vrátane vidieckych oblastí; preto víta plánované hodnotenie iniciatívy Small Business Act a posilnenie zásady „najskôr myslieť na malých“; **a pripomína ústrednú úlohu, ktorú môže zohrávať politika súdržnosti pri ďalšej integrácii jednotného trhu najmä prostredníctvom podpory, ktorú táto politika poskytuje MSP vo všetkých regiónoch EÚ;**

Or. en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7** **Ramona Nicole Mănescu**

### **Návrh stanoviska** **Odsek 2**

### Návrh stanoviska

2. zdôrazňuje, že v globalizovanom svete musí jednotný trh zabezpečiť najlepšie možné podnikateľské prostredie pre podniky a zohľadniť špecifickú povahu MSP s cieľom posilniť tvorbu pracovných miest, inováciu a podnikanie vo všetkých regiónoch EÚ vrátane vidieckych oblastí; preto víta plánované hodnotenie iniciatívy Small Business Act a posilnenie zásady „najskôr myslieť na malých“;

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. zdôrazňuje, že v globalizovanom svete musí jednotný trh zabezpečiť najlepšie možné podnikateľské prostredie pre podniky a zohľadniť špecifickú povahu MSP s cieľom posilniť tvorbu pracovných miest, inováciu a podnikanie vo všetkých regiónoch EÚ vrátane vidieckych oblastí; preto víta plánované hodnotenie iniciatívy Small Business Act a posilnenie zásady „najskôr myslieť na malých“; **vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zabezpečili lepšiu dostupnosť finančných prostriedkov EÚ najmä pre MSP, keďže práve ony sú najflexibilnejšou zložkou hospodárstva Európy;**

Or. en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8 Sophie Auconie, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid

### Návrh stanoviska Odsek 2

#### Návrh stanoviska

2. zdôrazňuje, že v globalizovanom svete musí jednotný trh zabezpečiť najlepšie možné podnikateľské prostredie pre podniky a zohľadniť špecifickú povahu MSP s cieľom posilniť tvorbu pracovných miest, inováciu a podnikanie vo všetkých regiónoch EÚ vrátane vidieckych oblastí; preto víta plánované hodnotenie iniciatívy Small Business Act a posilnenie zásady „najskôr myslieť na malých“;

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. zdôrazňuje, že v globalizovanom svete musí jednotný trh zabezpečiť najlepšie možné podnikateľské prostredie pre podniky a zohľadniť špecifickú povahu **a rôznorodosť** MSP s cieľom posilniť tvorbu pracovných miest, inováciu a podnikanie vo všetkých regiónoch EÚ vrátane vidieckych oblastí; preto víta plánované hodnotenie iniciatívy Small Business Act a posilnenie zásady „najskôr myslieť na malých“; **pripomína dôležitosť miestnych obchodných prevádzok z hľadiska sociálnych väzieb, zamestnanosti a dynamiky znevýhodnených oblastí, zvlášť pre kritické mestské časti a slabo zaľudnené oblasti; žiada, aby im bola v rámci**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9  
Heide Rühle**

**Návrh stanoviska  
Odsek 3**

*Návrh stanoviska*

**3. žiada Komisiu a členské štáty, aby ukončili oneskorenia a chyby v transpozícii smerníc o jednotnom trhu, aby sa zaručila nenarušená hospodárska súťaž;**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or. de **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh** **10**

**Rodi Kratsa-Tsagaropoulou**

**Návrh stanoviska  
Odsek 3a (nový)**

*Návrh stanoviska*

**3a. konštatuje, že jednotný trh s patentmi ešte vždy nie je dokončený; v tomto smere nabáda k podpore patentu Spoločenstva, ktorý by mohol posilniť inovácie, rast a konkurencieschopnosť, a tak by európskym spoločnostiam dal príležitosť naplno využívať výhody jednotného trhu EÚ;**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11  
Kerstin Westphal**

**Návrh stanoviska  
Odsek 4**

#### Návrh stanoviska

4. zdôrazňuje, že dostupnosť jednotného trhu všetkým regiónom je predpokladom pre voľný pohyb občanov, tovaru, kapitálu a služieb, a preto aj pre silný a dynamický jednotný trh; v tejto súvislosti poukazuje na dôležitú úlohu, ktorú zohráva regionálna politika Únie, pokiaľ ide o rozvoj infraštruktúry, najmä v menej rozvinutých a najvzdialenejších regiónoch; vyzýva na rozvoj inovatívnych zdrojov financovania (napr. verejno-súkromné partnerstvá, dlhopisy na projekty a užívateľské poplatky); vyzýva Komisiu a členské štáty, aby spoločne riešili zložitosť predpisov upravujúcich projekty vytvárajúce zisk;

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. zdôrazňuje, že dostupnosť jednotného trhu všetkým regiónom je predpokladom pre voľný pohyb občanov, tovaru, kapitálu a služieb, a preto aj pre silný a dynamický jednotný trh; **zdôrazňuje, že napredovanie jednotného trhu a ďalší rozvoj regiónov Únie sú vzájomne podmienené;** v tejto súvislosti poukazuje na dôležitú úlohu, ktorú zohráva regionálna politika Únie, pokiaľ ide o rozvoj infraštruktúry, najmä v menej rozvinutých a najvzdialenejších regiónoch; vyzýva na rozvoj inovatívnych zdrojov financovania (napr. verejno-súkromné partnerstvá, dlhopisy na projekty a užívateľské poplatky); vyzýva Komisiu a členské štáty, aby spoločne riešili zložitosť predpisov upravujúcich projekty vytvárajúce zisk;

Or. de

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12 Heide Rühle

##### Návrh stanoviska Odsek 4

#### Návrh stanoviska

4. zdôrazňuje, že dostupnosť jednotného trhu všetkým regiónom je predpokladom pre voľný pohyb občanov, tovaru, kapitálu a služieb, a preto aj pre silný a dynamický jednotný trh; v tejto súvislosti poukazuje na dôležitú úlohu, ktorú zohráva regionálna politika Únie, pokiaľ ide o **rozvoj infraštruktúry, najmä v menej rozvinutých a najvzdialenejších regiónoch;** vyzýva na rozvoj inovatívnych zdrojov financovania (**napr. verejno-súkromné partnerstvá, dlhopisy na projekty a užívateľské poplatky**); vyzýva Komisiu a členské štáty, aby spoločne riešili zložitosť predpisov

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. zdôrazňuje, že dostupnosť jednotného trhu všetkým regiónom je predpokladom pre voľný pohyb občanov, tovaru, kapitálu a služieb, a preto aj pre silný a dynamický jednotný trh; v tejto súvislosti poukazuje na dôležitú úlohu, ktorú zohráva regionálna politika Únie, pokiaľ ide o **súlad hospodárskeho a sociálneho rozvoja regiónov;** vyzýva na rozvoj inovatívnych zdrojov financovania; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby spoločne riešili zložitosť predpisov upravujúcich projekty vytvárajúce zisk;



upravujúcich projekty vytvárajúce zisk;

Or. de

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13** **Rosa Estaràs Ferragut**

#### **Návrh stanoviska** **Odsek 4**

##### *Návrh stanoviska*

4. zdôrazňuje, že dostupnosť jednotného trhu všetkým regiónom je predpokladom pre voľný pohyb občanov, tovaru, kapitálu a služieb, a preto aj pre silný a dynamický jednotný trh; v tejto súvislosti poukazuje na dôležitú úlohu, ktorú zohráva regionálna politika Únie, pokiaľ ide o rozvoj infraštruktúry, najmä v menej rozvinutých a najvzdialenejších regiónoch; vyzýva na rozvoj inovatívnych zdrojov financovania (napr. verejno-súkromné partnerstvá, dlhopisy na projekty a užívateľské poplatky); vyzýva Komisiu a členské štáty, aby spoločne riešili zložitosť predpisov upravujúcich projekty vytvárajúce zisk;

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. zdôrazňuje, že **skutočná a účinná** dostupnosť jednotného trhu všetkým regiónom je predpokladom pre voľný pohyb občanov, tovaru, kapitálu a služieb, a preto aj pre silný a dynamický jednotný trh; v tejto súvislosti poukazuje na dôležitú úlohu, ktorú zohráva regionálna politika Únie, pokiaľ ide o rozvoj infraštruktúry **určenej na tento účel**, najmä v menej rozvinutých a najvzdialenejších regiónoch **a regiónoch s osobitnými územnými vlastnosťami**; vyzýva na rozvoj inovatívnych zdrojov financovania (napr. verejno-súkromné partnerstvá, dlhopisy na projekty a užívateľské poplatky) **ako rozhodujúcich nástrojov podporujúcich realizáciu projektov**; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby spoločne riešili zložitosť predpisov upravujúcich projekty vytvárajúce zisk;

Or. es

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14** **Oldřich Vlasák**

#### **Návrh stanoviska** **Odsek 4**

##### *Návrh stanoviska*

4. zdôrazňuje, že dostupnosť jednotného

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. zdôrazňuje, že dostupnosť jednotného

trhu všetkým regiónom je predpokladom pre voľný pohyb občanov, tovaru, kapitálu a služieb, a preto aj pre silný a dynamický jednotný trh; v tejto súvislosti poukazuje na dôležitú úlohu, ktorú zohráva regionálna politika Únie, pokiaľ ide o rozvoj infraštruktúry, najmä v menej rozvinutých a najvzdialenejších regiónoch; vyzýva na rozvoj inovatívnych zdrojov financovania (napr. verejno-súkromné partnerstvá, dlhopisy na projekty a užívateľské poplatky); vyzýva Komisiu a členské štáty, aby spoločne riešili zložitosť predpisov upravujúcich projekty vytvárajúce zisk;

trhu všetkým regiónom je predpokladom pre voľný pohyb občanov, tovaru, kapitálu a služieb, a preto aj pre silný a dynamický jednotný trh; v tejto súvislosti poukazuje na dôležitú úlohu, ktorú zohráva regionálna politika Únie, pokiaľ ide o rozvoj infraštruktúry, najmä v menej rozvinutých a najvzdialenejších regiónoch; vyzýva na rozvoj inovatívnych zdrojov financovania (napr. verejno-súkromné partnerstvá, dlhopisy na projekty a užívateľské poplatky); vyzýva **na odstránenie bariér pre fondy rizikového kapitálu, ktoré majú záujem investovať v regiónoch EÚ a ktoré, ak by boli povolené, by mohli regiónom EÚ umožniť v plnej miere sa zúčastniť na hlavnej iniciatíve Komisie Únia inovácií**; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby spoločne riešili zložitosť predpisov upravujúcich projekty vytvárajúce zisk;

Or. en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15** **Luís Paulo Alves**

### **Návrh stanoviska** **Odsek 4**

#### *Návrh stanoviska*

4. zdôrazňuje, že dostupnosť jednotného trhu všetkým regiónom je predpokladom pre voľný pohyb občanov, tovaru, kapitálu a služieb, a preto aj pre silný a dynamický jednotný trh; v tejto súvislosti poukazuje na dôležitú úlohu, ktorú zohráva regionálna politika Únie, pokiaľ ide o rozvoj infraštruktúry, najmä v menej rozvinutých a najvzdialenejších regiónoch; vyzýva na rozvoj inovatívnych zdrojov financovania (napr. verejno-súkromné partnerstvá, dlhopisy na projekty a užívateľské poplatky); vyzýva Komisiu a členské štáty, aby spoločne riešili zložitosť predpisov

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. zdôrazňuje, že dostupnosť jednotného trhu všetkým regiónom je predpokladom pre voľný pohyb občanov, tovaru, kapitálu a služieb, a preto aj pre silný a dynamický jednotný trh; v tejto súvislosti poukazuje na dôležitú úlohu, ktorú zohráva regionálna politika Únie, pokiaľ ide o rozvoj infraštruktúry, najmä v menej rozvinutých a najvzdialenejších regiónoch, **a upozorňuje, že je nevyhnutné rozšíriť ciele v oblasti transeurópskych dopravných sietí na tieto regióny**; vyzýva na rozvoj inovatívnych zdrojov financovania (napr. verejno-súkromné

upravujúcich projekty vytvárajúce zisk;

partnerstvá, dlhopisy na projekty a užívateľské poplatky); vyzýva Komisiu a členské štáty, aby spoločne riešili zložitosť predpisov upravujúcich projekty vytvárajúce zisk;

Or. pt

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16** **Georgios Stavrakakis**

### **Návrh stanoviska** **Odsek 4**

#### *Návrh stanoviska*

4. zdôrazňuje, že dostupnosť jednotného trhu všetkým regiónom je predpokladom pre voľný pohyb občanov, tovaru, kapitálu a služieb, a preto aj pre silný a dynamický jednotný trh; v tejto súvislosti poukazuje na dôležitú úlohu, ktorú zohráva regionálna politika Únie, pokiaľ ide o rozvoj infraštruktúry, najmä v menej rozvinutých a najvzdialenejších regiónoch; vyzýva na rozvoj inovatívnych zdrojov financovania (napr. verejno-súkromné partnerstvá, dlhopisy na projekty a užívateľské poplatky); vyzýva Komisiu a členské štáty, aby spoločne riešili zložitosť predpisov upravujúcich projekty vytvárajúce zisk;

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. zdôrazňuje, že dostupnosť jednotného trhu všetkým regiónom je predpokladom pre voľný pohyb občanov, tovaru, kapitálu a služieb, a preto aj pre silný a dynamický jednotný trh; v tejto súvislosti poukazuje na dôležitú úlohu, ktorú zohráva regionálna politika Únie, pokiaľ ide o rozvoj infraštruktúry, najmä v menej rozvinutých a najvzdialenejších regiónoch; vyzýva na rozvoj inovatívnych zdrojov financovania (napr. verejno-súkromné partnerstvá, dlhopisy na projekty a užívateľské poplatky **pri súčasnom úplnom rešpektovaní potreby vysokej úrovne kvality a všeobecného prístupu k službám všeobecného záujmu**); vyzýva Komisiu a členské štáty, aby spoločne riešili zložitosť predpisov upravujúcich projekty vytvárajúce zisk;

Or. en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17** **Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Sophie Auconie**

### **Návrh stanoviska** **Odsek 4**

#### *Návrh stanoviska*

4. zdôrazňuje, že dostupnosť jednotného trhu všetkým regiónom je predpokladom pre voľný pohyb občanov, tovaru, kapitálu a služieb, a preto aj pre silný a dynamický jednotný trh; v tejto súvislosti poukazuje na dôležitú úlohu, ktorú zohráva regionálna politika Únie, pokiaľ ide o rozvoj infraštruktúry, najmä v menej rozvinutých a najvzdialenejších regiónoch; vyzýva na rozvoj inovatívnych zdrojov financovania (napr. verejno-súkromné partnerstvá, dlhopisy na projekty a užívateľské poplatky); vyzýva Komisiu a členské štáty, aby spoločne riešili zložitosť predpisov upravujúcich projekty vytvárajúce zisk;

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. zdôrazňuje, že dostupnosť jednotného trhu všetkým regiónom je predpokladom pre voľný pohyb občanov, tovaru, kapitálu a služieb, a preto aj pre silný a dynamický jednotný trh; v tejto súvislosti poukazuje na dôležitú úlohu, ktorú zohráva regionálna politika Únie, pokiaľ ide o rozvoj infraštruktúry, najmä v menej rozvinutých, **pohraničných** a najvzdialenejších regiónoch; **podporuje územný prístup vo využívaní štrukturálnych fondov, aby sa týmto spôsobom posilnili investície do cezhraničných energetických, dopravných, komunikačných, zdravotných, environmentálnych, výskumných a vzdelávacích infraštruktúr a aby sa tak zabezpečil prístup k základným službám pre všetkých občanov a zaistilo harmonické fungovanie vnútorného trhu;** vyzýva na rozvoj inovatívnych zdrojov financovania (napr. verejno-súkromné partnerstvá, dlhopisy na projekty a užívateľské poplatky); vyzýva Komisiu a členské štáty, aby spoločne riešili zložitosť predpisov upravujúcich projekty vytvárajúce zisk;

Or. fr

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18** **Petru Constantin Luhan**

##### **Návrh stanoviska** **Odsek 4**

#### *Návrh stanoviska*

4. zdôrazňuje, že dostupnosť jednotného trhu všetkým regiónom je predpokladom pre voľný pohyb občanov, tovaru, kapitálu a služieb, a preto aj pre **silný** a **dynamický jednotný trh**; v tejto súvislosti poukazuje na dôležitú úlohu, ktorú zohráva regionálna

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. zdôrazňuje, že dostupnosť jednotného trhu všetkým regiónom je predpokladom pre voľný pohyb občanov, tovaru, kapitálu a služieb, a preto aj pre **možnosť využívať všetky výhody silného a dynamického jednotného trhu**; v tejto súvislosti

politika Únie, pokiaľ ide o rozvoj infraštruktúry, najmä v menej rozvinutých a najvzdialenejších regiónoch; vyzýva na rozvoj inovatívnych zdrojov financovania (napr. verejno-súkromné partnerstvá, dlhopisy na projekty a užívateľské poplatky); vyzýva Komisiu a členské štáty, aby spoločne riešili zložitosť predpisov upravujúcich projekty vytvárajúce zisk;

poukazuje na dôležitú úlohu, ktorú zohráva regionálna politika Únie, pokiaľ ide o rozvoj infraštruktúry, najmä v menej rozvinutých a najvzdialenejších regiónoch; vyzýva na rozvoj inovatívnych zdrojov financovania (napr. verejno-súkromné partnerstvá, dlhopisy na projekty a užívateľské poplatky); vyzýva Komisiu a členské štáty, aby spoločne riešili zložitosť predpisov upravujúcich projekty vytvárajúce zisk;

Or. ro

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19** **Ramona Nicole Mănescu**

### **Návrh stanoviska** **Odsek 4**

#### *Návrh stanoviska*

4. zdôrazňuje, že dostupnosť jednotného trhu všetkým regiónom je predpokladom pre voľný pohyb občanov, tovaru, kapitálu a služieb, a preto aj pre silný a dynamický jednotný trh; v tejto súvislosti poukazuje na dôležitú úlohu, ktorú zohráva regionálna politika Únie, pokiaľ ide o rozvoj infraštruktúry, najmä v menej rozvinutých a najvzdialenejších regiónoch; vyzýva na rozvoj inovatívnych zdrojov financovania (napr. verejno-súkromné partnerstvá, dlhopisy na projekty a užívateľské poplatky); vyzýva Komisiu a členské štáty, aby spoločne riešili zložitosť predpisov upravujúcich projekty vytvárajúce zisk;

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. zdôrazňuje, že dostupnosť jednotného trhu všetkým regiónom je predpokladom pre voľný pohyb občanov, tovaru, kapitálu a služieb, a preto aj pre silný a dynamický jednotný trh; v tejto súvislosti poukazuje na dôležitú úlohu, ktorú zohráva regionálna **a miestna** politika Únie, pokiaľ ide o rozvoj infraštruktúry, najmä v menej rozvinutých a najvzdialenejších regiónoch; vyzýva na rozvoj inovatívnych zdrojov financovania (napr. verejno-súkromné partnerstvá, dlhopisy na projekty a užívateľské poplatky); vyzýva Komisiu a členské štáty, aby spoločne riešili zložitosť predpisov upravujúcich projekty vytvárajúce zisk;

Or. en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20 Vasilica Viorica Dăncilă

### Návrh stanoviska Odsek 4

#### *Návrh stanoviska*

4. zdôrazňuje, že dostupnosť jednotného trhu všetkým regiónom je predpokladom pre voľný pohyb občanov, tovaru, kapitálu a služieb, a preto aj pre silný a dynamický jednotný trh; v tejto súvislosti poukazuje na dôležitú úlohu, ktorú zohráva regionálna politika Únie, pokiaľ ide o rozvoj infraštruktúry, najmä v menej rozvinutých a najvzdialenejších regiónoch; vyzýva na rozvoj inovatívnych zdrojov financovania (napr. verejno-súkromné partnerstvá, dlhopisy na projekty a užívateľské poplatky); vyzýva Komisiu a členské štáty, aby spoločne riešili zložitosť predpisov upravujúcich projekty vytvárajúce zisk;

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. zdôrazňuje, že dostupnosť jednotného trhu všetkým regiónom je predpokladom pre voľný pohyb občanov, tovaru, kapitálu a služieb, a preto aj pre silný a dynamický jednotný trh; v tejto súvislosti poukazuje na dôležitú úlohu, ktorú zohráva regionálna politika Únie, pokiaľ ide o rozvoj infraštruktúry, najmä v menej rozvinutých a najvzdialenejších regiónoch; ***v záujme vytvárania prínosných väzieb medzi výskumom a vzdelávaním a medzi inováciami a miestnymi tradíciami*** vyzýva na rozvoj inovatívnych zdrojov financovania (napr. verejno-súkromné partnerstvá, dlhopisy na projekty a užívateľské poplatky); vyzýva Komisiu a členské štáty, aby spoločne riešili zložitosť predpisov upravujúcich projekty vytvárajúce zisk;

Or. ro

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21 Kerstin Westphal

### Návrh stanoviska Odsek 5

#### *Návrh stanoviska*

5. zdôrazňuje, že plnenie regionálnej politiky je kľúčové pre úspech stratégie Európa 2020 a pre prehlbenie jednotného trhu; upozorňuje, že štrukturálne financovanie EÚ by sa malo realizovať dynamickým a prezieravým spôsobom, t. j. tak, ***aby sa zmiernili možné nepriaznivé účinky medzinárodných obchodných***

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

5. zdôrazňuje, že plnenie regionálnej politiky je kľúčové pre úspech stratégie Európa 2020 a pre prehlbenie jednotného trhu; upozorňuje, že štrukturálne financovanie EÚ by sa malo realizovať dynamickým a prezieravým spôsobom, t. j. tak, aby sa regióny EÚ pripravili na sociálno-ekonomickú zmenu; požaduje

*zmlúv na regióny a* aby sa regióny EÚ pripravili na sociálno-ekonomickú zmenu; požaduje regionálnu politiku prijateľnejšiu z hľadiska používateľov, ale tiež prísnejšie pravidlá proti tzv. kupovaniu fondov, prostredníctvom ktorého môžu niektoré podniky zneužívať finančné nástroje Únie;

regionálnu politiku prijateľnejšiu z hľadiska používateľov, ale tiež **čo najväčšiu transparentnosť, ako aj** prísnejšie pravidlá proti tzv. kupovaniu fondov, prostredníctvom ktorého môžu niektoré podniky zneužívať finančné nástroje Únie;

Or. de

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22** **Heide Rühle**

### **Návrh stanoviska** **Odsek 5**

#### *Návrh stanoviska*

5. zdôrazňuje, že plnenie **regionálnej** politiky je kľúčové pre **úspech stratégie Európa 2020 a pre** prehĺbenie jednotného trhu; upozorňuje, že štrukturálne financovanie EÚ by sa malo realizovať **dynamickým a** prezieravým spôsobom, t. j. tak, aby sa zmiernili možné nepriaznivé účinky **medzinárodných obchodných zmlúv** na regióny a aby sa regióny EÚ pripravili na **sociálno-ekonomickú** zmenu; požaduje regionálnu politiku prijateľnejšiu z hľadiska používateľov, ale tiež prísnejšie pravidlá proti tzv. kupovaniu fondov, prostredníctvom ktorého môžu niektoré podniky zneužívať finančné nástroje Únie;

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

5. zdôrazňuje, že plnenie politiky **súdržnosti** je kľúčové pre **hospodárske a sociálne** prehĺbenie jednotného trhu; upozorňuje, že štrukturálne financovanie EÚ by sa malo realizovať prezieravým spôsobom, t. j. tak, aby sa zmiernili možné nepriaznivé účinky **globálneho rozvoja, ako je hospodárska kríza a zmena klímy,** na regióny a aby sa regióny EÚ pripravili na **sociálnu, ekonomickú a klimatickú** zmenu; požaduje regionálnu politiku prijateľnejšiu z hľadiska používateľov, ale tiež prísnejšie pravidlá proti tzv. kupovaniu fondov, prostredníctvom ktorého môžu niektoré podniky zneužívať finančné nástroje Únie;

Or. de

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23** **Rosa Estaràs Ferragut**

### **Návrh stanoviska** **Odsek 5**

### Návrh stanoviska

5. zdôrazňuje, že plnenie regionálnej politiky je kľúčové pre úspech stratégie Európa 2020 a pre prehlbenie jednotného trhu; upozorňuje, že štrukturálne financovanie EÚ by sa malo realizovať dynamickým a prezieravým spôsobom, **t. j.** tak, aby sa zmiernili možné nepriaznivé účinky medzinárodných obchodných zmlúv na regióny **a** aby sa regióny **EÚ** pripravili na sociálno-ekonomickú zmenu; požaduje regionálnu politiku prijateľnejšiu z hľadiska používateľov, ale tiež prísnejšie pravidlá proti tzv. kupovaniu fondov, prostredníctvom ktorého môžu niektoré podniky zneužívať finančné nástroje Únie;

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. zdôrazňuje, že plnenie regionálnej politiky je kľúčové pre úspech stratégie Európa 2020 a pre prehlbenie jednotného trhu; **v tejto súvislosti** upozorňuje, že štrukturálne financovanie EÚ by sa malo realizovať dynamickým a prezieravým spôsobom, **konkrétne** tak, aby sa zmiernili možné nepriaznivé účinky medzinárodných obchodných zmlúv na regióny **EÚ aj** aby sa **tieto** regióny pripravili na sociálno-ekonomickú zmenu, **ktorá je čoraz potrebnejšia a nevyhnutnejšia**; požaduje regionálnu politiku prijateľnejšiu z hľadiska používateľov, ale tiež prísnejšie pravidlá proti tzv. kupovaniu fondov, prostredníctvom ktorého môžu niektoré podniky zneužívať finančné nástroje Únie;

Or. es

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24 Oldřich Vlasák

#### Návrh stanoviska Odsek 5

### Návrh stanoviska

5. zdôrazňuje, že plnenie regionálnej politiky je kľúčové pre úspech stratégie Európa 2020 a pre prehlbenie jednotného trhu; upozorňuje, že štrukturálne financovanie EÚ by sa malo realizovať dynamickým a prezieravým spôsobom, t. j. tak, aby **sa zmiernili možné nepriaznivé účinky medzinárodných obchodných zmlúv na regióny a aby sa regióny EÚ pripravili na sociálno-ekonomickú zmenu**; požaduje regionálnu politiku prijateľnejšiu z hľadiska používateľov, ale tiež prísnejšie pravidlá proti tzv. kupovaniu fondov, prostredníctvom ktorého môžu niektoré podniky zneužívať finančné nástroje Únie;

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. zdôrazňuje, že plnenie regionálnej politiky je kľúčové pre úspech stratégie Európa 2020 a pre prehlbenie jednotného trhu; upozorňuje, že štrukturálne financovanie EÚ by sa malo realizovať dynamickým a prezieravým spôsobom, t. j. tak, aby **pomáhalo rozvíjať schopnosti regiónov EÚ prispôbiť sa sociálno-ekonomickej zmene**; požaduje regionálnu politiku prijateľnejšiu z hľadiska používateľov, ale tiež prísnejšie pravidlá proti tzv. kupovaniu fondov, prostredníctvom ktorého môžu niektoré podniky zneužívať finančné nástroje Únie;



**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25**  
**Luís Paulo Alves**

**Návrh stanoviska**  
**Odsek 5**

*Návrh stanoviska*

5. zdôrazňuje, že plnenie regionálnej politiky je kľúčové pre úspech stratégie Európa 2020 a pre prehĺbenie jednotného trhu; upozorňuje, že štrukturálne financovanie EÚ by sa malo realizovať dynamickým a prezieravým spôsobom, t. j. tak, aby sa zmiernili možné nepriaznivé účinky medzinárodných obchodných zmlúv na regióny a aby sa regióny EÚ pripravili na sociálno-ekonomickú zmenu; požaduje regionálnu politiku prijateľnejšiu z hľadiska používateľov, ale tiež prísnejšie pravidlá proti tzv. kupovaniu fondov, prostredníctvom ktorého môžu niektoré podniky zneužívať finančné nástroje Únie;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

5. zdôrazňuje, že plnenie regionálnej politiky je kľúčové pre úspech stratégie Európa 2020 a pre prehĺbenie jednotného trhu; upozorňuje, že štrukturálne financovanie EÚ by sa malo realizovať dynamickým a prezieravým spôsobom, t. j. tak, aby sa zmiernili možné nepriaznivé účinky medzinárodných obchodných zmlúv na regióny a aby sa regióny EÚ pripravili na sociálno-ekonomickú zmenu **v rámci obnovenia globálnej stratégie pre tieto regióny založenej na rovnováhe medzi podmienkami a možnosťami, ako aj flexibilitou politík a nástrojov v sektore**; požaduje regionálnu politiku prijateľnejšiu z hľadiska používateľov, ale tiež prísnejšie pravidlá proti tzv. kupovaniu fondov, prostredníctvom ktorého môžu niektoré podniky zneužívať finančné nástroje Únie;

Or. pt

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26**  
**Georgios Stavrakakis, Kerstin Westphal**

**Návrh stanoviska**  
**Odsek 5**

*Návrh stanoviska*

5. zdôrazňuje, že plnenie regionálnej politiky je kľúčové pre úspech stratégie Európa 2020 a pre prehĺbenie jednotného trhu; upozorňuje, že štrukturálne financovanie EÚ by sa malo realizovať

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

5. zdôrazňuje, že plnenie regionálnej politiky je kľúčové pre úspech stratégie Európa 2020 a pre prehĺbenie jednotného trhu, **a vyzýva Komisiu, aby vytvorila skutočný vzťah medzi aktom o jednotnom**

dynamickým a prezieravým spôsobom, t. j. tak, aby sa zmiernili možné nepriaznivé účinky medzinárodných obchodných zmlúv na regióny a aby sa regióny EÚ pripravili na sociálno-ekonomickú zmenu; požaduje regionálnu politiku prijateľnejšiu z hľadiska používateľov, ale tiež prísnejšie pravidlá proti tzv. kupovaniu fondov, prostredníctvom ktorého môžu niektoré podniky zneužívať finančné nástroje Únie;

*trhu a stratégie EÚ 2020*; upozorňuje, že štrukturálne financovanie EÚ by sa malo realizovať dynamickým a prezieravým spôsobom, t. j. tak, aby sa zmiernili možné nepriaznivé účinky medzinárodných obchodných zmlúv na regióny a aby sa regióny EÚ pripravili na sociálno-ekonomickú zmenu; požaduje regionálnu politiku prijateľnejšiu z hľadiska používateľov, ale tiež prísnejšie pravidlá proti tzv. kupovaniu fondov, prostredníctvom ktorého môžu niektoré podniky zneužívať finančné nástroje Únie;

Or. en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27** **Ramona Nicole Mănescu**

### **Návrh stanoviska** **Odsek 5**

#### *Návrh stanoviska*

5. zdôrazňuje, že plnenie regionálnej politiky je kľúčové pre úspech stratégie Európa 2020 a pre prehĺbenie jednotného trhu; upozorňuje, že štrukturálne financovanie EÚ by sa malo realizovať dynamickým a prezieravým spôsobom, t. j. tak, aby sa zmiernili možné nepriaznivé účinky medzinárodných obchodných zmlúv na regióny a aby sa regióny EÚ pripravili na sociálno-ekonomickú zmenu; požaduje regionálnu politiku prijateľnejšiu z hľadiska používateľov, ale tiež prísnejšie pravidlá proti tzv. kupovaniu fondov, prostredníctvom ktorého môžu niektoré podniky zneužívať finančné nástroje Únie;

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

5. zdôrazňuje, že plnenie regionálnej politiky je kľúčové pre úspech stratégie Európa 2020 a pre prehĺbenie jednotného trhu; upozorňuje, že štrukturálne financovanie EÚ by sa malo realizovať **flexibilným**, dynamickým a prezieravým spôsobom, t. j. tak, aby sa zmiernili možné nepriaznivé účinky medzinárodných obchodných zmlúv na regióny a aby sa regióny EÚ pripravili na sociálno-ekonomickú zmenu; požaduje regionálnu politiku prijateľnejšiu z hľadiska používateľov, ale tiež prísnejšie pravidlá proti tzv. kupovaniu fondov, prostredníctvom ktorého môžu niektoré podniky zneužívať finančné nástroje Únie; **zdôrazňuje, že je potrebné viac harmonizovať a integrovať pravidlá štrukturálnych fondov a pritom sa vyhnúť rozdeleniu projektu na rôzne časti, ktoré sa budú vzťahovať na rôzne fondy; odporúča, aby sa sústredilo nielen na**

*pravidelnosť výdavkov, ale aj na kvalitu zásahov a aby sa prostriedky koncentrovali tak, aby znásobili pomoc na strane riadenia;*

Or. en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28** **Nuno Teixeira**

### **Návrh stanoviska** **Odsek 5**

#### *Návrh stanoviska*

5. zdôrazňuje, že **plnenie** regionálnej politiky **je kľúčové** pre úspech stratégie Európa 2020 a pre prehlbenie jednotného trhu; upozorňuje, že štrukturálne financovanie EÚ by sa malo realizovať dynamickým a prezieravým spôsobom, t. j. tak, aby sa zmiernili možné nepriaznivé účinky medzinárodných obchodných zmlúv na regióny a aby sa regióny EÚ pripravili na sociálno-ekonomickú zmenu; požaduje regionálnu politiku prijateľnejšiu z hľadiska používateľov, ale tiež prísnejšie pravidlá proti tzv. kupovaniu fondov, prostredníctvom ktorého môžu niektoré podniky zneužívať finančné nástroje Únie;

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

5. zdôrazňuje **význam regiónov a vykonávania** regionálnej politiky pre úspech stratégie Európa 2020 a pre prehlbenie jednotného trhu; upozorňuje, že štrukturálne financovanie EÚ by sa malo realizovať dynamickým a prezieravým spôsobom, t. j. tak, aby sa zmiernili možné nepriaznivé účinky medzinárodných obchodných zmlúv na regióny a aby sa regióny EÚ pripravili na sociálno-ekonomickú zmenu; požaduje regionálnu politiku prijateľnejšiu z hľadiska používateľov, ale tiež prísnejšie pravidlá proti tzv. kupovaniu fondov, prostredníctvom ktorého môžu niektoré podniky zneužívať finančné nástroje Únie;

Or. pt

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29** **Lambert van Nistelrooij**

### **Návrh stanoviska** **Odsek 6**

#### *Návrh stanoviska*

6. zdôrazňuje, že regióny, ktoré sa nachádzajú na vnútorných hraniciach

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

6. zdôrazňuje, že regióny, ktoré sa nachádzajú na vnútorných hraniciach

jednotného trhu, sú prvé, ktoré pocítia dôsledky odstránenia týchto hraníc; žiada Komisiu, aby zohľadnila obavy v súvislosti s prahovým efektom medzi hraničnými regiónmi, ktoré dosahujú porovnateľnú úroveň rozvoja, ale v rámci regionálnej politiky Únie prijímajú finančnú podporu na výrazne nižšej úrovni; vyzýva na diskusiu o vytvorení *spravodlivej dočasnej kategórie* medzi súčasnými cieľmi konvergenencie a cieľmi regionálnej konkurencieschopnosti a zamestnanosti;

jednotného trhu, sú prvé, ktoré pocítia dôsledky odstránenia týchto hraníc; žiada Komisiu, aby zohľadnila obavy v súvislosti s prahovým efektom medzi hraničnými regiónmi, ktoré dosahujú porovnateľnú úroveň rozvoja, ale v rámci regionálnej politiky Únie prijímajú finančnú podporu na výrazne nižšej úrovni; vyzýva na diskusiu o vytvorení *spravodlivých prechodných opatrení* medzi súčasnými cieľmi konvergenencie a cieľmi regionálnej konkurencieschopnosti a zamestnanosti;

Or. en

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30 Franz Obermayr**

#### **Návrh stanoviska Odsek 6**

##### *Návrh stanoviska*

6. zdôrazňuje, že regióny, ktoré sa nachádzajú na vnútorných hraniciach jednotného trhu, sú prvé, ktoré pocítia dôsledky odstránenia týchto hraníc; žiada Komisiu, aby zohľadnila obavy v súvislosti s prahovým efektom medzi hraničnými regiónmi, ktoré dosahujú porovnateľnú úroveň rozvoja, ale v rámci regionálnej politiky Únie prijímajú finančnú podporu na výrazne nižšej úrovni; vyzýva na diskusiu o vytvorení spravodlivej dočasnej kategórie medzi súčasnými cieľmi konvergenencie a cieľmi regionálnej konkurencieschopnosti a zamestnanosti;

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

6. zdôrazňuje, že regióny, ktoré sa nachádzajú na vnútorných hraniciach jednotného trhu, sú prvé, ktoré pocítia dôsledky odstránenia týchto hraníc; žiada Komisiu, aby zohľadnila obavy v súvislosti s prahovým efektom medzi hraničnými regiónmi, ktoré dosahujú porovnateľnú úroveň rozvoja, ale v rámci regionálnej politiky Únie prijímajú finančnú podporu na výrazne nižšej úrovni; vyzýva na diskusiu o vytvorení spravodlivej dočasnej kategórie medzi súčasnými cieľmi konvergenencie a cieľmi regionálnej konkurencieschopnosti a zamestnanosti, **pričom je potrebné zabezpečiť, aby najmä regióny, ktorých HDP dosahuje od rozšírenia EÚ smerom na východ v porovnaní s priemerom EÚ viac ako 75 % HDP na obyvateľa EÚ, boli cielene podporované a aby aj chudobnejšie oblasti v rámci najbohatších regiónov EÚ, ako napríklad chudobnejšie časti mesta, dostávali osobitnú podporu;**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31**  
**Rosa Estaràs Ferragut**

**Návrh stanoviska**  
**Odsek 6**

*Návrh stanoviska*

6. zdôrazňuje, že regióny, ktoré sa nachádzajú na vnútorných hraniciach jednotného trhu, sú prvé, ktoré pocítia dôsledky odstránenia týchto hraníc; žiada Komisiu, aby zohľadnila obavy v súvislosti s prahovým efektom medzi hraničnými regiónmi, ktoré dosahujú porovnateľnú úroveň rozvoja, ale v rámci regionálnej politiky Únie prijímajú finančnú podporu na výrazne nižšej úrovni; vyzýva na diskusiu o vytvorení spravodlivej dočasnej kategórie medzi súčasnými cieľmi konvergenencie a cieľmi regionálnej konkurencieschopnosti a zamestnanosti;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

6. zdôrazňuje, že regióny, ktoré sa nachádzajú na vnútorných hraniciach jednotného trhu, sú prvé, ktoré pocítia dôsledky odstránenia týchto hraníc; žiada Komisiu, aby zohľadnila obavy v súvislosti s prahovým efektom medzi hraničnými regiónmi, ktoré dosahujú porovnateľnú úroveň rozvoja, ale v rámci regionálnej politiky Únie prijímajú finančnú podporu na výrazne nižšej úrovni; vyzýva na diskusiu o vytvorení spravodlivej dočasnej kategórie medzi súčasnými cieľmi konvergenencie a cieľmi regionálnej konkurencieschopnosti a zamestnanosti **a o iných prostriedkoch, ktoré by umožnili vyriešiť tieto neželané účinky;**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32**  
**Markus Pieper, Sabine Verheyen**

**Návrh stanoviska**  
**Odsek 6**

*Návrh stanoviska*

6. zdôrazňuje, že regióny, ktoré sa nachádzajú na vnútorných hraniciach jednotného trhu, sú prvé, ktoré pocítia dôsledky odstránenia týchto hraníc; žiada Komisiu, aby zohľadnila obavy v súvislosti s prahovým efektom medzi hraničnými regiónmi, ktoré dosahujú porovnateľnú úroveň rozvoja, ale v rámci regionálnej

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

6. zdôrazňuje, že regióny, ktoré sa nachádzajú na vnútorných hraniciach jednotného trhu, sú prvé, ktoré pocítia dôsledky odstránenia týchto hraníc; žiada Komisiu, aby zohľadnila obavy v súvislosti s prahovým efektom medzi hraničnými regiónmi, ktoré dosahujú porovnateľnú úroveň rozvoja, ale v rámci regionálnej

politiky Únie prijímajú finančnú podporu na výrazne nižšej úrovni; vyzýva na diskusiu o *vytvorení spravodlivej dočasnej kategórie medzi súčasnými cieľmi* konvergenencie *a cieľmi* regionálnej konkurencieschopnosti a zamestnanosti;

politiky Únie prijímajú finančnú podporu na výrazne nižšej úrovni; vyzýva na diskusiu o *spravodlivých prechodných pravidlách pre regióny, ktoré prechádzajú od súčasných cieľov* konvergenencie *na ciele* regionálnej konkurencieschopnosti a zamestnanosti;

Or. en

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33** **Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Sophie Auconie**

#### **Návrh stanoviska** **Odsek 6**

##### *Návrh stanoviska*

6. zdôrazňuje, že regióny, ktoré sa nachádzajú na vnútorných hraniciach jednotného trhu, sú prvé, ktoré pocítia dôsledky odstránenia týchto hraníc; žiada Komisiu, aby zohľadnila obavy v súvislosti s prahovým efektom medzi hraničnými regiónmi, ktoré dosahujú porovnateľnú úroveň rozvoja, ale v rámci regionálnej politiky Únie prijímajú finančnú podporu na výrazne nižšej úrovni; vyzýva na diskusiu o vytvorení spravodlivej dočasnej kategórie *medzi súčasnými cieľmi konvergenencie a cieľmi* regionálnej konkurencieschopnosti a zamestnanosti;

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

6. zdôrazňuje, že regióny, ktoré sa nachádzajú na vnútorných hraniciach jednotného trhu, sú prvé, ktoré pocítia dôsledky odstránenia týchto hraníc; žiada Komisiu, aby zohľadnila obavy v súvislosti s prahovým efektom medzi hraničnými regiónmi, ktoré dosahujú porovnateľnú úroveň rozvoja, ale v rámci regionálnej politiky Únie prijímajú finančnú podporu na výrazne nižšej úrovni; vyzýva na diskusiu o vytvorení spravodlivej *a na rovnosti založenej* dočasnej kategórie, *ktorá by doplnila súčasné ciele konvergenencie a ciele* regionálnej konkurencieschopnosti a zamestnanosti;

Or. fr

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34** **Lambert van Nistelrooij**

#### **Návrh stanoviska** **Odsek 6a (nový)**

*Návrh stanoviska*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**6a. zdôrazňuje význam tzv. inteligentnej špecializácie regiónov v záujme podnietenia regionálnej konkurencieschopnosti; jednotný trh EÚ môže ako celok prosperovať len vtedy, keď sa doň zapoja všetci aktéri a všetky regióny, ale aj MSP vo všetkých odvetviach vrátane verejného sektora, sociálneho hospodárstva a samotných občanov, teda nielen niekoľko oblastí vyspelých technológií, ale všetky regióny Európy a každý členský štát, pričom každý z týchto subjektov sa bude zameriavať na vlastné silné stránky (tzv. inteligentná špecializácia) v rámci Európy;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35  
Kerstin Westphal**

**Návrh stanoviska  
Odsek 7**

*Návrh stanoviska*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**7. žiada Komisiu, aby objasnila zásadu podmienenosti spomenutú v diskusii o budúcnosti regionálnej politiky Únie, ktorá by v prípade, že sa nebude zodpovedajúcim spôsobom vykonávať, mohla viesť k uvaleniu škodlivých a zbytočných sankcií na možných prijímateľov pomoci v rámci regionálnej politiky, t. j. podniky a občany EÚ;**

**vypúšťa sa**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36**  
**Heide Rühle**

**Návrh stanoviska**  
**Odsek 7**

*Návrh stanoviska*

**7. žiada Komisiu, aby objasnila zásadu podmienenosti spomenutú v diskusii o budúcnosti regionálnej politiky Únie, ktorá by v prípade, že sa nebude zodpovedajúcim spôsobom vykonávať, mohla viesť k uvaleniu škodlivých a zbytočných sankcií na možných prijímateľov pomoci v rámci regionálnej politiky, t. j. podniky a občanov EÚ;**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37**  
**Franz Obermayr**

**Návrh stanoviska**  
**Odsek 7**

*Návrh stanoviska*

**7. žiada Komisiu, aby objasnila zásadu podmienenosti spomenutú v diskusii o budúcnosti regionálnej politiky Únie, ktorá by v prípade, že sa nebude zodpovedajúcim spôsobom vykonávať, mohla viesť k uvaleniu škodlivých a zbytočných sankcií na možných prijímateľov pomoci v rámci regionálnej politiky, t. j. podniky a občanov EÚ;**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**7. žiada Komisiu, aby objasnila zásadu podmienenosti spomenutú v diskusii o budúcnosti regionálnej politiky Únie, ktorá by v prípade, že sa nebude zodpovedajúcim spôsobom vykonávať, mohla *negatívnym spôsobom ovplyvniť tých nesprávnych adresátov, napríklad podniky a občanov EÚ; zdôrazňuje však, že v prípade nevykonania potrebných štrukturálnych reforiem a nedodržania paktu stability môže v krajnom prípade viesť k uvaleniu sankcií aj v oblasti regionálnej podpory, keďže táto podpora by bez potrebných štruktúr a rozpočtovej disciplíny mohla neúčelným spôsobom zaniknúť;***

Or. de



**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38**  
**Heide Rühle**

**Návrh stanoviska**  
**Odsek 7a (nový)**

*Návrh stanoviska*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**7a. víta úmysel Komisie preskúmať pravidlá verejného obstarávania so zámerom zosúladiť ich s cieľmi a politikami EÚ, ktoré zjednodušia postupy predovšetkým pre malé miestne a regionálne správne orgány a ktoré umožnia MSP lepší prístup k verejnému obstarávaniu;**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39**  
**Heide Rühle**

**Návrh stanoviska**  
**Odsek 7b (nový)**

*Návrh stanoviska*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**7b. kritizuje, že pred konzultáciou o modernizácii európskej politiky v oblasti verejného obstarávania by sa mali prijať nové zákonné pravidlá pre udeľovanie koncesí na služby; v zmysle iniciatívy tzv. lepšej regulácie to považuje za kontraproduktívne, keďže to môže viesť k ešte väčšej fragmentácii pravidiel pre verejné obstarávanie a posilní sa tým právna neistota;**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40**  
**Sabine Verheyen**

**Návrh stanoviska**  
**Odsek 8**

*Návrh stanoviska*

8. zdôrazňuje, že služby sú pre jednotný trh jedinečným zdrojom rozvoja; zdôrazňuje, že smernica o službách je kľúčovým krokom smerom k skutočnému jednotnému trhu so službami a že proces transpozície by sa mal uskutočniť čo najskôr a transparentným spôsobom; upozorňuje najmä na potrebu sociálne a regionálne spravodlivého prístupu k službám všeobecného záujmu;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

8. zdôrazňuje, že služby sú pre jednotný trh jedinečným zdrojom rozvoja; zdôrazňuje, že smernica o službách je kľúčovým krokom smerom k skutočnému jednotnému trhu so službami a že proces transpozície by sa mal uskutočniť čo najskôr a transparentným spôsobom; upozorňuje najmä na potrebu sociálne a regionálne spravodlivého prístupu k službám všeobecného záujmu ***pri súčasnom náležitom zohľadňovaní subsidiarity a práva regionálnych a miestnych orgánov na miestnu samosprávu;***

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41**  
**Georgios Stavrakakis, Kerstin Westphal**

**Návrh stanoviska**  
**Odsek 8**

*Návrh stanoviska*

8. zdôrazňuje, že služby sú pre jednotný trh jedinečným zdrojom rozvoja; zdôrazňuje, že smernica o službách je kľúčovým krokom smerom k skutočnému jednotnému trhu so službami a že proces transpozície by sa mal uskutočniť čo najskôr a transparentným spôsobom; upozorňuje najmä na potrebu sociálne a regionálne spravodlivého prístupu k službám všeobecného záujmu;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

8. zdôrazňuje, že služby sú pre jednotný trh jedinečným zdrojom rozvoja; zdôrazňuje, že smernica o službách je kľúčovým krokom smerom k skutočnému jednotnému trhu so službami a že proces transpozície by sa mal uskutočniť čo najskôr a transparentným spôsobom; upozorňuje najmä na potrebu sociálne a regionálne spravodlivého prístupu k službám všeobecného záujmu ***využívaním všetkých možností, ktoré poskytuje Lisabonská zmluva a konkrétne protokol č. 26;***

Or. en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42 Iosif Matula

### Návrh stanoviska Odsek 8

#### *Návrh stanoviska*

8. zdôrazňuje, že služby sú pre jednotný trh jedinečným zdrojom rozvoja; zdôrazňuje, že **smernica o službách** je kľúčovým krokom smerom k skutočnému jednotnému trhu so službami a že proces transpozície by sa mal uskutočniť čo najskôr a transparentným spôsobom; upozorňuje najmä na potrebu sociálne a regionálne spravodlivého prístupu k službám všeobecného záujmu;

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

8. zdôrazňuje, že služby sú pre jednotný trh jedinečným zdrojom rozvoja; zdôrazňuje, že **prispôbenie smernice konkrétnym požiadavkám týkajúcim sa služieb** je kľúčovým krokom smerom k skutočnému jednotnému trhu so službami a že proces transpozície by sa mal uskutočniť čo najskôr a transparentným spôsobom; upozorňuje najmä na potrebu sociálne a regionálne spravodlivého prístupu k službám všeobecného záujmu; **trvá na posilnení teritoriálnej spolupráce s cieľom zaistiť súdržný rozvoj cezhraničných regiónov**;

Or. ro

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43 Petru Constantin Luhan

### Návrh stanoviska Odsek 8

#### *Návrh stanoviska*

8. zdôrazňuje, že služby sú pre jednotný trh jedinečným zdrojom rozvoja; zdôrazňuje, že **smernica o službách** je kľúčovým krokom smerom k skutočnému jednotnému trhu so službami a že proces transpozície by sa mal uskutočniť čo najskôr a transparentným spôsobom; upozorňuje najmä na potrebu sociálne a regionálne spravodlivého prístupu k službám všeobecného záujmu;

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

8. zdôrazňuje, že služby sú pre jednotný trh jedinečným zdrojom rozvoja; zdôrazňuje, že **smernica o službách** je kľúčovým krokom smerom k skutočnému jednotnému trhu so službami a že proces transpozície by sa mal uskutočniť čo najskôr a transparentným spôsobom; **žiada Komisiu, aby prijala všetky potrebné opatrenia na uplatnenie tejto smernice vo všetkých členských štátoch a aby pomáhala tým štátom, ktoré majú**

*problémy alebo oneskorenia v súvislosti s jej vykonávaním; upozorňuje najmä na potrebu sociálne a regionálne spravodlivého prístupu k službám všeobecného záujmu;*

Or. ro

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44**  
**Rodi Kratsa-Tsagaropoulou**

**Návrh stanoviska**  
**Odsek 8a (nový)**

*Návrh stanoviska*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*8a. zdôrazňuje úlohu transeurópskych dopravných sietí pri podpore jednotného trhu, hospodárskeho rastu a tvorby pracovných miest; v tejto súvislosti víta návrh Komisie, aby sa v roku 2011 prijala revízia usmernení Spoločenstva týkajúcich sa rozvoja transeurópskej dopravnej siete, ako aj návrh globálneho rámca financovania dopravnej infraštruktúry;*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45**  
**Sophie Auconie, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid**

**Návrh stanoviska**  
**Odsek 8a (nový)**

*Návrh stanoviska*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*8a. jednoznačne trvá na tom, že jednotný trh potrebuje takú regionálnu politiku, ktorá bude mať k dispozícii primerané finančné prostriedky na programové obdobie po roku 2013, a že objem týchto prostriedkov nemôže byť v nijakom prípade menší, než bol objem vyhradený*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46**  
**Oldřich Vlasák**

**Návrh stanoviska**  
**Odsek 8a (nový)**

*Návrh stanoviska*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**8a. zdôrazňuje potenciál regiónov EÚ zohrávať významnú úlohu a pomáhať Komisii pri vytváraní digitálneho jednotného trhu; v tomto smere zdôrazňuje význam, ktorý treba prikladať využívaniu finančných prostriedkov dostupných regiónom EÚ s cieľom prekonať ich nedostatočný rozvoj v oblastiach elektronického obchodu a elektronických služieb, ktoré by mohli slúžiť ako bohatý zdroj budúceho rastu v regiónoch;**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47**  
**Lambert van Nistelrooij**

**Návrh stanoviska**  
**Odsek 9**

*Návrh stanoviska*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

9. domnieva sa, že územná spolupráca (vrátane Európskych zoskupení územnej spolupráce a makroregionálnych stratégií) rozhodujúcim spôsobom prispieva k odstráneniu viditeľných a neviditeľných vnútorných hraníc v rámci jednotného trhu; v tejto súvislosti požaduje zvýšenie rozpočtu na územnú spoluprácu na obdobie

9. domnieva sa, že územná spolupráca (vrátane Európskych zoskupení územnej spolupráce a makroregionálnych stratégií) rozhodujúcim spôsobom prispieva k odstráneniu viditeľných a neviditeľných vnútorných hraníc v rámci jednotného trhu **využitím úplného potenciálu cezhraničných konkurenčných zoskupení;**

po roku 2013;

v tejto súvislosti požaduje zvýšenie rozpočtu na územnú spoluprácu na obdobie po roku 2013;

Or. en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48 Oldřich Vlasák**

### **Návrh stanoviska Odsek 9**

#### *Návrh stanoviska*

9. domnieva sa, že územná spolupráca (vrátane Európskych zoskupení územnej spolupráce a makroregionálnych stratégií) rozhodujúcim spôsobom prispieva k odstráneniu viditeľných a neviditeľných vnútorných hraníc v rámci jednotného trhu; ***v tejto súvislosti požaduje zvýšenie rozpočtu na územnú spoluprácu na obdobie po roku 2013;***

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

9. domnieva sa, že územná spolupráca (vrátane Európskych zoskupení územnej spolupráce a makroregionálnych stratégií) rozhodujúcim spôsobom prispieva k odstráneniu viditeľných a neviditeľných vnútorných hraníc v rámci jednotného trhu;

Or. en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49 Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Sophie Auconie**

### **Návrh stanoviska Odsek 9**

#### *Návrh stanoviska*

9. domnieva sa, že územná spolupráca (vrátane Európskych zoskupení územnej spolupráce a makroregionálnych stratégií) rozhodujúcim spôsobom prispieva k odstráneniu viditeľných a neviditeľných vnútorných hraníc v rámci jednotného trhu; v tejto súvislosti požaduje zvýšenie rozpočtu na územnú spoluprácu na obdobie po roku 2013;

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

9. domnieva sa, že územná spolupráca (vrátane Európskych zoskupení územnej spolupráce a makroregionálnych stratégií) rozhodujúcim spôsobom prispieva k odstráneniu viditeľných a neviditeľných vnútorných hraníc v rámci jednotného trhu ***a k jeho prehĺbeniu***; v tejto súvislosti požaduje zvýšenie rozpočtu na územnú spoluprácu na obdobie po roku 2013; ***podporuje zjednodušenie prístupu***

*k európskym finančným prostriedkom  
v rámci územnej spolupráce, čím by sa  
okrem iného uľahčila aj účasť  
súkromných aktérov;*

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50**  
**Ramona Nicole Mănescu**

**Návrh stanoviska**  
**Odsek 9**

*Návrh stanoviska*

9. domnieva sa, že územná spolupráca (vrátane Európskych zoskupení územnej spolupráce a makroregionálnych stratégií) rozhodujúcim spôsobom prispieva k odstráneniu viditeľných a neviditeľných vnútorných hraníc v rámci jednotného trhu; v tejto súvislosti požaduje zvýšenie rozpočtu na územnú spoluprácu na obdobie po roku 2013;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

9. domnieva sa, že územná spolupráca (vrátane Európskych zoskupení územnej spolupráce a makroregionálnych stratégií) rozhodujúcim spôsobom prispieva k odstráneniu viditeľných a neviditeľných vnútorných hraníc v rámci jednotného trhu; v tejto súvislosti požaduje zvýšenie rozpočtu na územnú spoluprácu na obdobie po roku 2013 *s cieľom podporiť cezhraničnú viacúrovňovú spoluprácu a lepšie využiť potenciál územnej spolupráce;*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51**  
**François Alfonsi, Heide Rühle**

**Návrh stanoviska**  
**Odsek 9a (nový)**

*Návrh stanoviska*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*9a. žiada, aby boli návrhy v kapitole venovanej posilneniu solidarity na jednotnom trhu rozšírené a posilnené a najmä aby bol zohľadnený vplyv jednotného trhu v najviac znevýhodnených regiónoch, takže by bolo*

*možné predvídať a podporiť úsilie  
zamerané na prispôsobenie sa týchto  
regiónov;*

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52  
Patrice Tirolien**

**Návrh stanoviska  
Odsek 9a (nový)**

*Návrh stanoviska*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*9a. zdôrazňuje špecifickosť situácie, ktorá sa spomína v článku 349 Lisabonskej zmluvy, zvlášť ostrovný charakter a veľkú vzdialenosť, ktoré obmedzujú integráciu týchto regiónov do jednotného trhu; podporuje Komisiu, aby rozvíjala a prehľbovala osobitné ustanovenia, ktoré sú určené pre tieto regióny; pripomína nevyhnutnosť zavedenia Akčného plánu širšieho susedstva, ktorý bol prezentovaný v oznámení Komisie 2004 (0343) ako doplňujúci prvok integrácie do jednotného trhu;*

Or.

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53  
Heide Rühle**

**Návrh stanoviska  
Odsek 10**

*Návrh stanoviska*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*10. víta navrhnuté vytvorenie štatútu európskej nadácie; požaduje vytvorenie štatútu európskeho združenia s cieľom uľahčiť činnosť cezhraničných občianskych iniciatív a prispieť k rozvoju občianstva EÚ presahujúceho hranice;*

*vypúšťa sa*



**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54**  
**Franz Obermayr**

**Návrh stanoviska**  
**Odsek 10**

*Návrh stanoviska*

10. víta navrhnuté vytvorenie štatútu európskej nadácie; požaduje vytvorenie štatútu európskeho združenia s cieľom uľahčiť činnosť cezhraničných občianskych iniciatív a *prispieť k rozvoju občianstva EÚ presahujúceho hranice*;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

10. víta navrhnuté vytvorenie štatútu európskej nadácie; požaduje vytvorenie štatútu európskeho združenia s cieľom uľahčiť činnosť cezhraničných občianskych iniciatív; *v tejto súvislosti žiada, aby sa pri všetkých takýchto formách občianskych aktivít mohla vzhľadom na ich právny rámec zabezpečiť sloboda obsahu a aby ich Európska komisia brala vážne a aby ich náležite podporovala ako účasť občanov na politickom živote*;

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55**  
**Rodi Kratsa-Tsagaropoulou**

**Návrh stanoviska**  
**Odsek 10**

*Návrh stanoviska*

10. víta navrhnuté vytvorenie štatútu európskej nadácie; požaduje vytvorenie štatútu európskeho združenia s cieľom uľahčiť činnosť cezhraničných občianskych iniciatív a prispieť k rozvoju občianstva EÚ presahujúceho hranice;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

10. víta navrhnuté vytvorenie štatútu európskej nadácie *a berie na vedomie záväzok Komisie predložiť nariadenie do konca roku 2011*; požaduje vytvorenie štatútu európskeho združenia s cieľom uľahčiť činnosť cezhraničných občianskych iniciatív a prispieť k rozvoju občianstva EÚ presahujúceho hranice;

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56**  
**Vasilica Viorica Dăncilă**

**Návrh stanoviska**  
**Odsek 10**

*Návrh stanoviska*

10. víta navrhnuté vytvorenie štatútu európskej nadácie; požaduje vytvorenie štatútu európskeho združenia s cieľom uľahčiť činnosť cezhraničných občianskych iniciatív a prispieť k rozvoju občianstva EÚ presahujúceho hranice;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

10. víta navrhnuté vytvorenie štatútu európskej nadácie; požaduje vytvorenie štatútu európskeho združenia s cieľom uľahčiť činnosť cezhraničných občianskych iniciatív a **vytvorenie priaznivého prostredia pre inovácie prostredníctvom miestne primeraných politík a inteligentnej špecializácie s cieľom** prispieť k rozvoju občianstva EÚ presahujúceho hranice;

Or. ro

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57**  
**Rosa Estaràs Ferragut**

**Návrh stanoviska**  
**Odsek 10a (nový)**

*Návrh stanoviska*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**10a. pripomína, že v rámci integrovaných politík EÚ je potrebné zohľadňovať situáciu regiónov, ktoré majú osobitné územné vlastnosti, aby sa týmto regiónom, ich podnikom, pracovnej sile a občanom umožnilo skutočné začlenenie do vnútorného trhu EÚ v záujme ozajstného využívania výhod tohto trhu;**

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58**  
**Lambert van Nistelrooij**

**Návrh stanoviska**  
**Odsek 11**

*Návrh stanoviska*

11. oceňuje prístup Komisie založený na viacúrovňovej správe vecí verejných, ktorý je potrebný na zabezpečenie skutočnej účasti regionálnych a miestnych politických a hospodárskych aktérov;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

11. oceňuje prístup Komisie založený na viacúrovňovej správe vecí verejných, ktorý je potrebný na zabezpečenie skutočnej účasti regionálnych a miestnych politických a hospodárskych aktérov;  
***v záujme zdôraznenia tohto decentralizovaného prístupu navrhuje vytvorenie územného paktu miestnych a regionálnych orgánov, ktorý sa týka stratégie Európa 2020, v každom členskom štáte, čím by sa zabezpečilo silnejšie vlastníctvo v rámci vykonávania stratégie EÚ 2020;***

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59**  
**Iosif Matula**

**Návrh stanoviska**  
**Odsek 11**

*Návrh stanoviska*

11. oceňuje prístup Komisie založený na viacúrovňovej správe vecí verejných, ***ktorý*** je potrebný na zabezpečenie skutočnej účasti regionálnych a miestnych politických a hospodárskych aktérov;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

11. oceňuje prístup Komisie založený na viacúrovňovej správe vecí verejných, ***vyzýva členské štáty, aby v tomto zmysle vyvinuli iniciatívu a aby miestnym a regionálnym orgánom prisúdili dôležitú úlohu; tento prístup*** je potrebný na zabezpečenie skutočnej účasti regionálnych a miestnych politických a hospodárskych aktérov;

Or. ro

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60**  
**Ramona Nicole Mănescu**

**Návrh stanoviska**  
**Odsek 11**

*Návrh stanoviska*

11. oceňuje prístup Komisie založený na viacúrovňovej správe vecí verejných, ktorý je potrebný na zabezpečenie skutočnej účasti regionálnych a miestnych politických a hospodárskych aktérov;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

11. oceňuje prístup Komisie založený na viacúrovňovej správe vecí verejných, ktorý je potrebný na zabezpečenie skutočnej účasti regionálnych a miestnych politických a hospodárskych aktérov; ***zdôrazňuje, že viacúrovňový prístup by sa nemal uplatňovať len vertikálne, ale aj horizontálne medzi aktérmi na rovnakej úrovni, vo všetkých politikách Únie so spoločnými kompetenciami vrátane politiky súdržnosti;***

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61**  
**Nuno Teixeira**

**Návrh stanoviska**  
**Odsek 11**

*Návrh stanoviska*

11. oceňuje prístup Komisie založený na viacúrovňovej správe vecí verejných, ktorý je potrebný na zabezpečenie skutočnej účasti regionálnych a miestnych politických a hospodárskych aktérov;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

11. oceňuje prístup Komisie založený na viacúrovňovej správe vecí verejných, ktorý je potrebný na zabezpečenie skutočnej účasti regionálnych a miestnych politických a hospodárskych aktérov; ***trvá na požiadavke väčšieho zapojenia regionálnych a miestnych úradov do tvorby jednotného trhu v súlade so zásadou subsidiarity a so zásadou partnerstva a vo všetkých fázach rozhodovacieho procesu;***

Or. pt

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62**  
**Rodi Kratsa-Tsagaropoulou**

**Návrh stanoviska**  
**Odsek 11**

*Návrh stanoviska*

11. oceňuje prístup Komisie založený na viacúrovňovej správe vecí verejných, ktorý je potrebný na zabezpečenie skutočnej účasti regionálnych a miestnych politických a hospodárskych aktérov;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

11. oceňuje prístup Komisie založený na viacúrovňovej správe vecí verejných, ktorý je potrebný na zabezpečenie skutočnej účasti regionálnych a miestnych politických a hospodárskych aktérov **na rozhodovaní**;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63**  
**Vasilica Viorica Dăncilă**

**Návrh stanoviska**  
**Odsek 11**

*Návrh stanoviska*

11. oceňuje prístup Komisie založený na viacúrovňovej správe vecí verejných, ktorý je potrebný na zabezpečenie skutočnej účasti regionálnych a miestnych politických a hospodárskych aktérov;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

11. oceňuje prístup Komisie založený na viacúrovňovej správe vecí verejných, ktorý je potrebný na zabezpečenie skutočnej účasti regionálnych a miestnych politických a hospodárskych aktérov; **žiada podporu pre rozvoj viacerých verejno-súkromných partnerstiev na miestnej a regionálnej úrovni, aby sa príslušné orgány dokázali vyrovnat' s novými formami konkurencie, ktoré sa vyvíjajú v rámci globálnej ekonomiky**;

Or. ro

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64**  
**Rodi Kratsa-Tsagaropoulou**

**Návrh stanoviska**  
**Odsek 12**

*Návrh stanoviska*

12. žiada tiež Komisiu, aby do tohto procesu zapojila Výbor regiónov a **Parlament** a aby s nimi spolupracovala s cieľom neustále monitorovať možné a skutočné dôsledky prehlbujúceho sa jednotného trhu na regióny; víta preto myšlienku fóra jednotného trhu.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

12. žiada tiež Komisiu, aby do tohto procesu zapojila Výbor regiónov a **Európsky parlament** a aby s nimi **úzko** spolupracovala s cieľom neustále monitorovať možné a skutočné dôsledky prehlbujúceho sa jednotného trhu na regióny; víta preto myšlienku fóra jednotného trhu.

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 65**  
**Sophie Auconie, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid**

**Návrh stanoviska**  
**Odsek 12**

*Návrh stanoviska*

12. žiada tiež Komisiu, aby do tohto procesu **zapojila** Výbor regiónov a Parlament a aby s nimi spolupracovala s cieľom neustále monitorovať možné a skutočné dôsledky prehlbujúceho sa jednotného trhu na regióny; víta preto myšlienku fóra jednotného trhu.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

12. **víta úlohu, ktorú Výbor regiónov zohral pri zapájaní miestnych a regionálnych aktérov do diskusie o akte o jednotnom trhu**; žiada tiež Komisiu, aby do tohto procesu **aj naďalej zapájala** Výbor regiónov a Parlament a aby s nimi spolupracovala s cieľom neustále monitorovať možné a skutočné dôsledky prehlbujúceho sa jednotného trhu na regióny; víta preto myšlienku fóra jednotného trhu.

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 66**  
**Heide Rühle**

**Návrh stanoviska**  
**Odsek 12a (nový)**

*Návrh stanoviska*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***12a. víta väčšie úsilie Komisie o zapojenie širokej verejnosti do konzultačných procesov; poukazuje na to, že pri týchto konzultáciách je potrebné zohľadniť novú, osobitnú úlohu miestnych a regionálnych orgánov, pretože práve ony uplatňujú pravidlá EÚ; výpočet v návrhu Komisie preto nepovažuje za dostatočne primeraný, pretože miestne a regionálne samosprávy ako konzultačných partnerov spomína až na poslednom mieste (KOM(2010)0608, návrh č. 48); vyzýva Komisiu, aby v súlade s Lisabonskou zmluvou náležite zvýšila úlohu miestnych a regionálnych samospráv ;***

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 67  
Heide Rühle**

**Návrh stanoviska  
Odsek 12b (nový)**

*Návrh stanoviska*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***12b. považuje za nevyhnutné zapojiť miestne a regionálne samosprávy do rozvoja a rozšírenia informačného systému vnútorného trhu s cieľom zabrániť zbytočnej byrokracii a príliš vysokému zaťaženiu na mieste.***

Or. de